



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
24 February 2003
Russian
Original: Spanish

Третий комитет

Краткий отчет о 47-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 21 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аль-Хинаи (Оман)

Содержание

Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 114 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 115 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*окончание*)

Пункт 118 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

Пункт 119(а) повестки дня: Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека (A/C.3/56/L.35) (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/56/L.24/Rev.1: Улучшение положения женщин в сельских районах

1. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.24/Rev.1, который не имеет последствий для бюджета по программам. К числу авторов проекта присоединяются Ангола, Демократическая Республика Конго, Замбия, Малайзия и Объединенная Республика Танзания.
2. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь) зачитывает поправки, с которыми выступила делегация Монголии в ходе представления проекта резолюции.
3. **Г-н Гансукх** (Монголия) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Буркина-Фасо, Кыргызстан, Марокко, Свазиленд и Тунис.
4. **Председатель** сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Боливия, Ботсвана, Бутан, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Доминиканская Республика, Зимбабве, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Намибия, Нигер, Никарагуа, Сальвадор, Суринам, Сьерра-Леоне, Фиджи, Хорватия и Эквадор.
5. **Г-жа Ахмед** (Судан), разъясняя позицию своего правительства в отношении шестого и седьмого пунктов преамбулы проекта резолюции, говорит, что ее делегация предприняла попытку составить указанные пункты на сбалансированной основе. В этой связи она представила предложение, с тем чтобы отразить негативные последствия процесса глобализации для женщин в сельских районах, однако, к сожалению, это предложение не было принято во внимание. Общеизвестно, что глобализация оказывает неблагоприятное воздействие на сельские районы развивающихся стран. Женщины в сельских районах вынуждены заниматься ведением домашнего хозяйства и выполнять другие задачи. Вызывает сожаление, что в резолюции о положении женщин в сельских районах не упоминается об этом, хотя эта проблема четко излагается в выводах многих конференций Организации Объединенных Наций. Поэтому Судан не может быть автором этого проекта резолюции.

6. *Проект резолюции A/C.3/56/L.24/Rev.1 принимается без голосования.*

Пункт 114 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/56/L.39: Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

7. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.39, который не имеет последствий для бюджета по программам. Он заявляет, что к числу авторов проекта присоединяются Колумбия, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Панама, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Хорватия, Чили и Эфиопия.
8. *Проект резолюции A/C.3/56/L.39 принимается без голосования.*

Пункт 115 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (окончание)

Проект резолюции A/C.3/56/L.28/Rev.1: Права ребенка

9. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.28/Rev.1, который не имеет последствий для бюджета по программам.
10. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь) зачитывает устные поправки, которые делегация Бельгии внесла в ходе представления проекта резолюции.
11. **Г-жа Стивенс** (Бельгия) говорит, что к числу авторов проекта присоединяются Армения, Беларусь, Панама, Свазиленд и Судан. Она отмечает, что имеются проблемы с переводом подпункта (с) пункта 5 текста на английском языке, который не соответствует этому пункту на французском языке, и просит проверить формулировки текста этого пункта на всех языках.
12. **Председатель** заявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Антигуа и Барбуда, Афганистан, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Гвинея, Грузия, Египет, Зимбабве, Индонезия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кот-

д'Ивуар, Лесото, Малави, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Сент-Люсия, Сомали, Того, Турция, Уганда, Фиджи, Шри-Ланка и Эфиопия.

13. *Проект резолюции A/C.3/56/L.28/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.*

14. **Г-жа Кок Ли Пенг** (Сингапур), разъясняя позицию своего правительства, говорит, что Сингапур поддерживает проект резолюции в целом, хотя в нем вновь подтверждаются положения, в которых, в частности, государствам-членам настоятельно предлагается рассмотреть вопрос об их оговорках, с тем чтобы снять их.

15. Как и все остальные международные договоры, Конвенция о правах ребенка подпадает под действие Венской конвенции о праве договоров, в которой определяется различие между допустимыми и недопустимыми оговорками в зависимости от того, совместимы ли они с целью и задачами соответствующих договоров. В статье 19 Венской конвенции недвусмысленно допускаются оговорки, совместимые с целью и задачами соответствующей конвенции. В этой связи нецелесообразно требовать, чтобы государства-участники рассматривали допустимые оговорки, с тем чтобы снять их. Оговорки позволяют странам как можно раньше присоединиться к международным договорам и предоставляют им гибкие возможности для выполнения взятых обязательств, предусмотренных договором или конвенцией, в соответствии с конкретными обстоятельствами каждого государства-участника. Непрерывающиеся попытки ряда делегаций воспрепятствовать формулированию оговорок вызывают озабоченность, и это может еще в большей мере затруднить присоединение стран к международным договорам. Эта позиция относится ко всем резолюциям, в которых содержатся ссылки на вопрос о допустимых оговорках.

Проект резолюции A/C.3/56/L.29: Девочки

16. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.29, который не имеет последствий для бюджета по программам. Оратор отмечает, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Армения, Гана, Индонезия, Камбоджа, Малайзия, Того, Филиппины и Франция.

17. **Г-н Чингенге** (Намибия) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Алжир, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Греция, Израиль, Камерун, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Мальта, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Суринам, Хорватия и Чили.

18. Представляя проект резолюции, оратор заявляет, что первоначально предполагалось представить его в том виде, в котором он был принят на основе консенсуса в прошлом году. Комитет должен был принять решение по этому проекту резолюции несколько недель назад, однако это не было сделано из-за высказанной делегацией Соединенных Штатов Америки озабоченности, информация о которой была препровождена авторам. По мнению Соединенных Штатов Америки, в проект резолюции не следует вносить никаких поправок. В этой связи представление проекта резолюции было перенесено на более поздний срок, с тем чтобы у Соединенных Штатов Америки было время для того, чтобы присоединиться к консенсусу. Позже было получено подтверждение о том, что можно приступить к принятию решения по проекту, однако делегация Соединенных Штатов Америки сообщила, что у нее имеются другие поправки и что она препроводит информацию о них всем заинтересованным странам. Однако пока еще этого сделано не было, и поэтому есть основания полагать, что текст не вызвал никаких проблем. Оратор призывает членов Комитета принять проект резолюции на основе консенсуса.

19. **Председатель** сообщает членам Комитета о том, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Азербайджан, Афганистан, Беларусь, Бутан, Гайана, Доминиканская Республика, Кабо-Верде, Республика Корея, Мадагаскар, Монголия, Сальвадор, Сомали, Тунис, Фиджи и Эритрея.

20. **Г-н Дейвисон** (Соединенные Штаты Америки) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/56/L.29.

21. **Г-жа Чха** (Республика Корея), ссылаясь на проект резолюции, сообщает членам Комитета о том, что ее делегация присоединилась к числу авторов проекта резолюции 22 октября.

22. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

23. *Пункт 1 постановляющей части принимается 148 голосами против 2, при этом никто не воздержался.*

24. **Г-н Дейвисон** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что Соединенные Штаты Америки присоединятся к консенсусу в отношении проекта резолюции, выразив таким образом поддержку, которую они оказывают поощрению и защите прав человека девочек. В частности, страны мира с глубокой обеспокоенностью наблюдали за тем, как в Афганистане существовавший режим нарушал права человека, не предоставляя возможности детям воспользоваться преимуществами детства. Сегодня крайне важно, чтобы международное сообщество выразило единодушную поддержку правам девочек. Однако Соединенные Штаты решительно возражают против ряда положений этой резолюции, в частности пункта 1 постановляющей части, так как они не являются участниками ни одной из конвенций, перечисленных в этом пункте, и поэтому они не считают необходимым всеобщую ратификацию указанных конвенций. Поскольку Соединенные Штаты не взяли на себя никаких юридических обязательств в соответствии с указанными соглашениями, они не обязаны выполнять ни одно из их положений. Главная ответственность за поощрение и защиту прав человека девочек лежит на государствах-членах.

25. *Проект резолюции A/C.3/56/L.29 принимается без голосования.*

26. **Председатель** заявляет, что члены Комиссии завершили рассмотрение пункта 115 повестки дня.

Пункт 118 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/56/L.32: Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

27. **Г-н Рекейхо Куаль** (Куба) говорит, что на прошлой неделе в понедельник секретарь заявила, что будет принято решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.31, озаглавленному «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение». Вчера удивление у делегации Кубы вызвал тот факт, что во время перечисления проектов, которые необходимо принять сегодня, проект резолюции A/C.3/56/L.31 не упоминался. Уже второй год подряд принятие этого проекта ре-

золюции переносится на более поздний срок на том основании, что он имеет последствия для бюджета по программам. Делегации Кубы трудно понять эту ситуацию, поскольку ей представляется дискриминационным отношением к различным проектам резолюции, которая зависит от того, какой орган представляет их. Так, например, что касается проекта резолюции A/C.3/56/L.31, то в нем тема использования наемников увязывается с вопросом о терроризме. Этот проект резолюции имеет весьма актуальное значение. В Совете Безопасности была представлена резолюция 1373 (2001), в соответствии с которой, в частности, создан комитет по наблюдению за ее осуществлением, и поэтому эта резолюция имеет последствия для бюджета по программам. Кроме того, Секретариат смог сразу же определить последствия для бюджета по программам и можно было бы немедленно принять проект резолюции. Делегация Кубы представила проект резолюции A/C.3/56/L.31 15 дней назад, и Секретариат распространил его 6 ноября. По мнению Кубы, имелось достаточно времени для определения последствий для бюджета по программам. К проектам резолюции проявляется дискриминационное отношение в зависимости от того, какой орган их представил, а именно Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея или ее главные комитеты, при этом наиболее предпочтительное отношение проявляется к проектам, представленным Советом Безопасности, а, кроме того, это зависит от представляющей их страны. Куба надеется, что соответствующие подразделения Секретариата в срочном порядке представят необходимую информацию, с тем чтобы Третий комитет мог провести обсуждение и принять решение по этому проекту резолюции. Для Кубы это принципиальный вопрос, который она обязана затронуть.

28. **Председатель** заявляет, что несмотря на то, что сегодня предполагалось принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.31, озаглавленному «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение», он получил сообщение о том, что готовится заявление о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам и решение по нему будет принято после получения этого заявления.

Проект резолюции A/C.3/56/L.32: Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

29. **Председатель** сообщает членам Комитета, что проект резолюции A/C.3/56/L.32 не имеет последствий для бюджета по программам. Он заявляет также, что к числу авторов проекта резолюции по состоянию на момент его представления присоединились Босния и Герцеговина, Коморские Острова, Сальвадор и Чили, а впоследствии также — Буркина-Фасо, Камерун и Мадагаскар.

30. **Г-н Андрави** (Пакистан) сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединяется Того.

31. **Председатель** сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Афганистан, Сомали, Суринам и Чад.

32. *Проект резолюции A/C.3/56/L.32 принимается без голосования.*

33. **Г-жа Айюсо** (Аргентина) говорит, что ее делегация в соответствии с резолюциями 1514 (XV) и 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи полностью поддерживает право на самоопределение народов, находящихся в условиях колониального господства и иностранной оккупации. В соответствии с определением, содержащимся в резолюции 1514 (XV), осуществление этого права никоим образом не должно быть направлено на полный или частичный подрыв национального единства и территориальной целостности суверенных и независимых государств.

Проект резолюции A/C.3/56/L.33: Право палестинского народа на самоопределение

34. **Председатель** сообщает членам Комитета, что проект резолюции A/C.3/56/L.33 не имеет последствий для бюджета по программам. Он отмечает также, что, по состоянию на момент представления проекта резолюции, к числу его авторов присоединились Гвинея и Чили, а впоследствии — Венгрия, Китай, Конго, Суринам и Чешская Республика.

35. **Г-н Рошди** (Египет), являющийся основным автором проекта резолюции, говорит, что многие другие государства хотят поддержать этот проект резолюции, а именно Аргентина, Белиз, Индия, Камерун, Мадагаскар, Польша и Хорватия. Известно, что проблемы, с которыми столкнулись члены Комитета в связи с тем, что заседания проводились одновременно с общими прениями в Генеральной

Ассамблее, не позволили ряду государств принять участие в подготовке проекта резолюции, однако он надеется, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса, поскольку он отражает позицию Третьего комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в отношении права палестинского народа на самоопределение и мирное сосуществование народов региона.

36. **Председатель** сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Армения, Демократическая Республика Конго, Кабо-Верде, Камбоджа, Лесото, Малави, Никарагуа, Свазиленд, Сент-Люсия, Того и Чад.

37. **Г-н Зуманиги** (Гвинея) напоминает членам Комитета, что Гвинея является одним из первоначальных авторов этого проекта резолюции.

38. **Г-н Мун Чон Чхонь** (Корейская Народно-Демократическая Республика), касаясь голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/56/L.29, говорит, что его делегация будет голосовать за этот проект резолюции, а не против него.

39. **Председатель** говорит, что члены Комитета примут к сведению это разъяснение и что будет сделано соответствующее исправление.

40. **Г-жа Бутто** (Демократическая Республика Конго) говорит, что если бы она присутствовала во время голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/56/L.29, то она голосовала бы за его принятие.

41. **Председатель** говорит, что Комитет принимает к сведению замечания члена делегации Демократической Республики Конго.

42. По просьбе делегации Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.33, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая

югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

43. *Проект резолюции A/C.3/56/L.33 принимается 152 голосами против 2, при этом никто не воздержался.*

44. **Г-н Милло** (Израиль) подчеркивает, что Израиль признает право народов на самоопределение. Чаяния палестинского народа могут быть реализованы путем переговоров, однако палестинцам надо

решить, хотя бы они вести переговоры с Израилем или с Организацией Объединенных Наций. Законность не может торжествовать, когда бомбы становятся приемлемым способом для срыва согласованного процесса. Израиль и впредь будет выступать против резолюций, предвосхищающих результаты любых переговоров.

45. **Г-н Лорен** (Канада) говорит, что, хотя он и полностью поддерживает право палестинского народа на самоопределение и создание палестинского государства, в интересах как этого народа, так и других народов региона было бы, чтобы это право было реализовано мирным путем. Канада голосовала за проект резолюции, так как в нем поддерживается право палестинского народа и подчеркивается важное значение процесса переговоров для осуществления этого права. Канада также с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции подтверждается право всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ, а также то, что в нем повторяется призыв к безотлагательному возобновлению переговоров в рамках ближневосточного процесса.

46. **Г-жа Тарасена** (Гватемала) говорит, что, хотя она и голосовала за проект резолюции, поскольку в нем признается право палестинского народа на самоопределение, включая право на провозглашение своего государства, она считает, что это право не должно ущемлять право на самоопределение Государства Израиль; ввиду этого право на самоопределение должно осуществляться в рамках соглашений между правительством Израиля и Палестинским органом.

47. **Г-н Рогов** (Российская Федерация) отмечает, что его страна поддерживает проект резолюции и является участницей ближневосточного мирного процесса, основанного на резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также на других соглашениях, предусматривающих осуществление неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение, включая право на провозглашение своего государства при гарантировании безопасности всех народов региона.

48. **Г-н Хейурд** (Австралия) говорит, что он голосовал за проект резолюции, так как в целом в нем со всей определенностью подтверждается право палестинского народа на самоопределение. Однако, если бы голосование проводилось по пунктам, он

воздержался бы при голосовании по пункту 1 постановляющей части, так как считает, что единственным справедливым, долгосрочным и всеобъемлющим решением является решение, исходящее от самих сторон, и что это решение должно быть результатом процесса мирных переговоров, основанных на резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и на принципе «земля в обмен на мир». В нынешних условиях как никогда актуальна задача немедленного прекращения насилия и возобновления переговоров.

49. **Г-жа Баргути** (Наблюдатель от Палестины) говорит, что принятие данного проекта резолюции имеет чрезвычайно большое значение, особенно в данный момент, так как в нем однозначно подтверждается право палестинского народа на свое независимое государство. Принятая резолюция примечательна также тем, что она получила решительную и широкую поддержку, о чем свидетельствует не только число авторов резолюции, но и число стран, голосовавших за эту резолюцию. Оратор выражает сожаление по поводу того, что Соединенные Штаты Америки снова выступили против этой резолюции, и выражает надежду на изменение подхода Соединенных Штатов Америки в ближайшем будущем в соответствии с новой позитивной позицией правительства Соединенных Штатов, объявленной президентом Бушем в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее и подтвержденной государственным секретарем г-ном Пауэллом, который недавно заявил о своей твердой поддержке идеи создания жизнеспособного палестинского государства и призвал Израиль прекратить оккупацию.

50. На самом же деле проблема заключается в позиции Израиля по данному вопросу и в его позиции относительно урегулирования вопроса в контексте ближневосточного мирного процесса. В то же время Палестинский орган считает, что, выступая против права палестинского народа на самоопределение, Израиль нарушает саму суть договоренностей, т.е. договоренность о взаимном признании, и тем самым подрывает основы мирного процесса. Этот процесс — это не инструмент, дающий возможность продолжать угнетение палестинского народа и оккупировать его территорию, а процесс, призванный способствовать достижению подлинного мира и сосуществованию на основе равенства и уважения права на самоопределение, вытекающего не из какого-нибудь договора, а являющегося есте-

ственным и неотъемлемым правом, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и во многих других соответствующих документах.

51. **Г-н Рошди** (Египет) выражает надежду на то, что Комитету больше не придется выражать свою позицию по данному вопросу и что в следующем году палестинский народ сможет осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение в рамках мирного процесса.

52. **Г-н Мартенс** (Бельгия), от имени Европейского союза, ассоциированных стран Центральной и Восточной Европы, а именно Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Словении, Румынии, Чешской Республики и Эстонии, таких ассоциированных стран, как Кипр, Мальта и Турция, а также от имени стран Европейской ассоциации свободной торговли, входящих в европейское экономическое пространство, Исландии и Норвегии, говорит, что голосовал за проект резолюции, так как Европейский союз отстаивает безоговорочное право палестинского народа на самоопределение, в том числе право на создание своего государства. Оратор обращается к сторонам с призывом добросовестно стремиться к урегулированию конфликта путем переговоров на основе существующих соглашений и в соответствии с положениями доклада Митчелла, без ущерба для упомянутого выше права, на которое не может быть распространено вето. Создание палестинского государства стало бы наилучшей гарантией безопасности Израиля и его признания на условиях равенства в регионе.

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека

а) Осуществление документов по правам человека (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/56/L.34: Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

53. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) зачитывает устные поправки, внесенные представителем Дании при внесении на рассмотрение проекта резолюции.

54. **Председатель** объявляет, что Аргентина, Бенин, Буркина-Фасо, Маврикий, Мали, Мальта, Мексика, Республика Корея, Республика Молдова, Сенегал, Сьерра-Леоне, Украина и Эквадор присоединились к авторам проекта резолюции.

55. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) зачитывает заявление Контролера Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что пункт 13 постановляющей части проекта резолюции повлечет дополнительные потребности на двухгодичный период 2002–2003 годов в объеме 27 900 долл. США в виде суточных четырех членов предсессионной рабочей группы, а также дополнительные потребности в объеме 178 900 долл. США для покрытия всех расходов на конференционное обслуживание двух сессий рабочей группы. В разделе 22 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов уже предусмотрены ресурсы для покрытия путевых расходов членов Комитета против пыток в связи с участием в его сессиях. Помимо этого, в раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» предлагаемого бюджета включены ассигнования не только для покрытия расходов на заседания, запланированные на момент подготовки предлагаемого бюджета, но и на заседания, которые могли быть утверждены в последующий период. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей указанного проекта резолюции дополнительных ассигнований не потребуются.

56. **Г-н Хан** (Дания) объявляет, что Суринам присоединился к авторам проекта резолюции.

57. **Председатель** сообщает о том, что Афганистан, Бангладеш, Конго, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Монголия, Никарагуа, Панама, Сальвадор и Эфиопия также присоединились к авторам проекта резолюции.

58. **Г-н Шэнь** (Китай) говорит, что, хотя он и не возражает против принятия проекта резолюции консенсусом, он сожалеет о том, что авторы проекта не разъяснили пересмотренный текст пункта 13 постановляющей части проекта, который был выработан ими в ходе трех раундов переговоров. Оратор напоминает о том, что Комитет по экономическим, социальным и культурным правам является единственным комитетом по правам человека, который был учрежден резолюцией Экономического и Социального Совета, другие же аналогичные комитеты были учреждены в соответствии с договорами по правам человека, т.е. государствами — участниками этих договоров. В связи с этим оратор задается вопросом о том, в какой форме должно приниматься решение Генеральной Ассамблеи, которое уполномочивало бы Комитет против пыток учреждать

вспомогательный орган, и высказывает мнение, что слово «разрешить» в этом контексте неуместно.

59. **Г-н Дейвисон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он присоединяется к консенсусу по проекту резолюции. Однако в связи с пунктом 11 постановляющей части, касающимся экспорта приспособлений, специально предназначенных для пыток, отмечает, что, хотя Соединенные Штаты являются решительным сторонником мер, направленных на предотвращение пыток и использования приспособлений, предназначенных для пыток, он не поддерживает чересчур общие и неконкретные призывы, касающиеся принятия мер относительно их производства, как, например, в указанном пункте, весьма несовершенном в плане точности определенных и сферы действия.

60. **Г-жа Элиша** (Бенин) говорит, что если бы она присутствовала на заседании, то голосовала бы за проекты резолюций A/C.3/56/L.29 и L.33.

61. *Проект резолюции A/C.3/56/L.34 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.*

62. **Г-н Томосигэ** (Япония) говорит, что, хотя его делегация и принимала активное участие в неофициальных консультациях по данному проекту резолюции, она с трудом может согласиться с пунктом 11 постановляющей части, так как в нем не уточняется, что подразумевается под приспособлениями, специально предназначенными для пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство методов обращения. Кроме того, не уточняются также штрафные санкции за их производство, оборот и экспорт, которые, судя по всему, должны применяться государствами даже тогда, когда они, например, предназначаются исключительно для выставок или для использования при съемке фильмов и в спектаклях.

63. Касаясь пункта 13 постановляющей части, оратор выражает надежду на то, что учреждение предсессионной рабочей группы позволит Комитету против пыток в короткие сроки устранить отставание в рассмотрении докладов и сообщений. Вместе с тем, на различных форумах Организации Объединенных Наций, например в Комиссии по правам человека, все чаще звучат призывы упорядочить работу органов, учрежденных в соответствии с договорами по правам человека. Ввиду этого его правительство надеется, что Комитет против пыток будет

и далее совершенствовать методы своей работы в среднесрочной и долгосрочной перспективе с целью повышения эффективности. Несмотря на сомнения относительно пункта 11 постановляющей части, Япония присоединяется к консенсусу ввиду того огромного значения, которое она придает искоренению пыток.

Проект резолюции A/C.3/56/L.36: Международные пакты по правам человека

64. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.36 и отмечает, что этот проект резолюции представлен взамен документа A/C.3/56/L.35.

65. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) зачитывает заявление Контролера Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что пункт 27 постановляющей части проекта резолюции повлечет дополнительные потребности на двухгодичный период 2002–2003 годов в объеме 22 500 долл. США в виде суточных 18 членом Комитета по правам человека и в объеме 403 900 долл. США для покрытия расходов на конференционное обслуживание 10 заседаний. В разделе 22 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов уже предусмотрены ресурсы для покрытия путевых расходов членом Комитета в связи с участием в его сессиях. Кроме того, в разделе 2 предусмотрены ассигнования для покрытия расходов не только на заседания, которые были запланированы на момент подготовки предлагаемого бюджета, но и на заседания, которые могут быть утверждены в будущем. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения одобрить просьбу Комитета о продлении сессии на одну неделю, никаких дополнительных ассигнований не понадобится.

66. **Председатель** заявляет, что Греция, Ирландия, Италия, Коста-Рика, Кипр, Люксембург, Украина, Хорватия и Эквадор присоединяются к авторам проекта резолюции.

67. **Г-жа Мартенссон** (Швеция), выступая от имени авторов проекта резолюции, объявляет, что Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Латвия, Литва, Мальта, Новая Зеландия, Панама, Республика Молдова, Сан-Марино, Словения и Южная Африка присоединились к авторам проекта

резолюции. Она говорит, что название Комитета по правам человека было неправильно переведено на арабский язык как «Комиссия по правам человека» и что эту ошибку следует устранить. Она говорит также, что в пункте 24 постановляющей части слово «приветствует» следует заменить словами «с удовлетворением принимает к сведению». Оратор выражает надежду на то, что, как и в предыдущие годы, проект резолюции будет принят консенсусом.

68. **Председатель** объявляет, что Афганистан, Бенин, Венесуэла, Грузия, Панама и Сальвадор присоединились к авторам проекта резолюции.

69. **Г-жа Аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) от имени своей делегации просит, чтобы вторая строка пункта 13 постановляющей части на арабском языке, в которой упоминается Комитет по правам человека, была приведена в соответствие с текстом на французском языке, с тем чтобы этот Комитет не путали с другими комитетами иного состава. Она отмечает, что такое исправление следует сделать во всех случаях, когда в тексте упоминается Комитет по правам человека.

70. *Проект резолюции A/C.3/56/L.36 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/56/L.37: Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

71. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.37, который не имеет последствий для предлагаемого бюджета по программам, и объявляет, что Буркина-Фасо, Турция и Эфиопия присоединились к авторам проекта резолюции.

72. **Г-жа Монрой** (Мексика), выступая от имени авторов проекта резолюции, объявляет, что Маврикий, Марокко и Парагвай присоединились к авторам проекта резолюции.

73. **Председатель** говорит, что Демократическая Республика Конго, Мозамбик, Нигерия, Суринам и Сьерра-Леоне присоединились к авторам проекта резолюции.

74. *Проект резолюции A/C.3/56/L.37 принимается без голосования.*

75. **Г-жа Монрой** (Мексика) выражает признательность всем делегациям, особенно соавторам

проекта резолюции, за поддержку в обеспечении скорейшего вступления Конвенции в силу и выражает особую признательность за помощь, оказанную Генеральным комитетом и Секретариатом в продвижении проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/56/L.38: Справедливое географическое распределение членского состава договорных органов по правам человека

76. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.38, который не имеет последствий для предлагаемого бюджета по программам, и объявляет, что Индонезия, Камбоджа и Хорватия присоединились к авторам проекта резолюции.

77. **Г-н Рекейхо Куаль** (Куба), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что особое внимание в проекте резолюции уделяется оптимизации работы договорных органов. К сожалению, региональная группа, получающая наибольшую выгоду в результате справедливого географического распределения, не продемонстрировала в рамках Комиссии по правам человека достаточную гибкость, что особенно затрагивало региональные группы стран Восточной Европы, Азии, Африки и Латинской Америки. Тем не менее его делегация надеется, что указанная группа имела время для обдумывания этого вопроса и готова согласиться с принятием проекта резолюции консенсусом с учетом того, что это способствовало бы повышению авторитета, укреплению и повышению оперативности договорных органов. Качество и подготовка экспертов прекрасно сочетаются с принципом справедливого географического распределения, который позволяет обеспечить надлежащую представленность регионов в этих органах. Оратор объявляет, что Алжир и Индия присоединились к авторам проекта резолюции.

78. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Афганистан, Беларусь, Замбия, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мозамбик, Непал, Нигерия, Суринам, Сьерра-Леоне и Шри-Ланка.

79. **Г-н Салинас** (Чили) предлагает поставить проект на голосование и заявляет, что сразу после голосования он хотел бы выступить с заявлением.

80. **Г-н Лорен** (Канада), выступая также от имени Австралии, Исландии, Новой Зеландии, Норвегии,

Сан-Марино и Соединенных Штатов Америки, говорит, что его делегация традиционно играет ведущую роль в подготовке резолюций, касающихся эффективного осуществления международных документов по правам человека. Страны, от имени которых он выступает, как государства — участники договоров по правам человека проявляют серьезную заинтересованность в создании надежной и эффективной системы договорных органов. Они признают необходимость того, чтобы государства-участники учитывали различные факторы при избрании членов договорных органов по правам человека и в резолюции, которую они представили в прошлом году Генеральной Ассамблее, отмечалось важное значение учета справедливого географического распределения, гендерного баланса и представленности основных правовых систем.

81. Хотя некоторые регионы мира действительно недопредставлены в договорных органах, то же самое можно сказать и о женщинах. Вместе с тем, если в сами договоры не будут внесены поправки, эти факторы не являются обязательными требованиями и не следует придавать какому-либо одному фактору более важное значение по сравнению с другими факторами. Также необходимо избегать того, чтобы при разработке рекомендаций по этому вопросу в Генеральной Ассамблее или в Комиссии по правам человека создавалось впечатление, что в целях обеспечения справедливого географического представительства создается система квот. Этот вопрос могут решать исключительно государства-участники указанных договоров посредством представления официальных поправок. Наконец, справедливому географическому распределению мест в органах, созданных в соответствии с договорами по правам человека, будет способствовать достижение цели всеобщей ратификации этих договоров. По этим причинам делегации указанных стран будут голосовать против резолюции и призывают другие государства-члены последовать их примеру.

82. **Г-жа Стивенс** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, высказывает серьезные оговорки в отношении инициативы, которая не входит в компетенцию Генеральной Ассамблеи, поскольку критерии отбора, служащие основой для выборов членов этих органов, устанавливаются в рамках международных документов, регулирующих деятельность этих органов, и относятся исключительно к сфере полномочий государств-участников таких

документов. Вследствие этого для обеспечения более справедливого географического распределения следует настоять на том, чтобы государства-участники несли ответственность за предоставление кандидатов на указанные должности и поддержку своих кандидатур. С учетом этой ответственности наиболее подходящим методом улучшения процедуры географического распределения членов этих органов является скорейшая всеобщая ратификация международных документов по правам человека в соответствии с заявлением, которое сделал Генеральный секретарь на Ассамблее тысячелетия. По этим причинам Европейский союз не считает возможным поддержать проект резолюции.

83. **Г-н Милло** (Израиль) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям представителей Канады и Бельгии.

84. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Хорватия, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Сенегал.

85. *Проект резолюции A/C.3/56/L.38 принимается 97 голосами против 44 при 5 воздержавшихся.*

86. **Г-н Салинас** (Чили) говорит, что его делегация голосовала против проекта резолюции, поскольку, по ее мнению, не следует выносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи вопросы, которыми занимается Комиссия по правам человека, и в частности государства-участники, являющиеся членами договорных органов. Это приводит к излишнему дублированию при рассмотрении соответствующих вопросов и лишает содержания проводимую работу и сам смысл существования Комиссии по правам человека, что применимо и в отношении всех функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. С другой стороны, с учетом нынешней ситуации инициатива, заключающаяся в представлении на утверждение Третьему комитету проектов, которые уже вызвали разногласие в Комиссии по правам человека, не идет на пользу работе этого органа.

87. **Г-н Чха** (Республика Корея) заявляет, что делегация его страны полностью согласна с заявлением представителя Канады относительно утвержденного проекта резолюции. Вопрос о выборах членов договорных органов по правам человека должен решаться государствами — участниками соответствующих договоров посредством представления поправок к этим договорам. В этой связи вынесение рекомендаций Генеральной Ассамблеей могло бы воспрепятствовать независимой работе договорных

органов, и по этой причине его делегация проголосовала против.

88. **Г-жа Лимпиас** (Боливия) говорит, что, если бы ее делегация присутствовала при голосовании, она проголосовала бы за эту резолюцию.

89. **Г-н Рекейхо Куаль** (Куба) с удовлетворением отмечает широкую поддержку, которую получила эта инициатива со стороны значительного числа стран, что свидетельствует о том, что, по мнению подавляющего большинства членов международного сообщества, речь идет о крайней необходимости укрепления работы договорных органов. Настало время переходить от слов к делу. Оратор надеется на то, что в ходе периодически проводимых совещаний государств-участников можно будет принять конкретные инициативы.

90. Вместе с тем он не согласен с позицией некоторых делегаций, заявивших, что резолюции, по которым проводятся голосования в Комиссии по правам человека, не должны представляться на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, поскольку в других случаях эти же делегации поступали иначе. Он также привлекает внимание к утверждениям некоторых делегаций о том, что вопрос об укреплении договорных органов относится в первую очередь к сфере компетенции совещаний государств-участников и Комиссии по правам человека, в то время как эти же делегации выступали в качестве авторов других резолюций Комиссии, содержащих призыв к договорным органам создавать вспомогательные механизмы и органы в целях содействия управлению работой этих органов на микроуровне. К сожалению, все эти аргументы используются в противовес принципу элементарной справедливости, поскольку все регионы обладают одинаковыми правами и имеют квалифицированных кандидатов, способных представлять свои соответствующие культуры и цивилизации и отстаивать права своих народов, обеспечивая тем самым универсальность прав человека.

Пункт 114 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение) (A/56/3, A/56/12 и Add.1, A/56/128, A/56/333 и A/56/335)

91. Г-н Язе (Эфиопия) говорит, что распространение вооруженных конфликтов и ухудшение социально-экономического положения во многих наиболее бедных странах мира, в частности отсутствие у правительств политической воли для решения этих проблем, превратились в основные факторы, вынуждающие миллионы людей покидать свои дома и становиться беженцами. Большинство беженцев покидают одну бедную страну, с тем чтобы перебраться в другую, находящуюся в таком же положении страну. Увеличение числа беженцев и сложность этой проблемы являются теми проблемами, которые бедные страны, принимающие беженцев, не в состоянии решить, в связи с чем важное значение имеет сотрудничество и распределение обязанностей между странами происхождения, странами убежища, УВКБ, странами-донорами и международным сообществом. Вместе с тем ограничительная практика, применяемая международным сообществом, послужила одним из главных препятствий на пути к обеспечению эффективного распределения бремени.

92. В настоящее время в Африке насчитывается более 5 млн. беженцев и более чем 20 млн. перемещенных внутри стран лиц. Положение этих людей превратилось в наиболее актуальную проблему этого континента, поскольку присутствие значительного числа беженцев порождает новую ситуацию, характеризующуюся снижением уровня безопасности, что угрожает не только принявшим их странам и общинам, но и странам происхождения и третьим странам. Необходимо, чтобы каждая заинтересованная страна на всех уровнях принимала более конкретные меры. В этой связи африканским странам в сотрудничестве с международным сообществом следует разработать всеобъемлющую стратегию в отношении беженцев, основанную на африканских нормах и ценностях. Необходимо уделять первоочередное внимание поиску долгосрочных решений для урегулирования существующих конфликтов. В этой связи Эфиопия с удовлетворением отмечает усилия УВКБ по согласованию своих мероприятий с мероприятиями организаций, занимающихся вопросами развития, таких, как ПРООН

и Всемирный банк. Она также придает важное значение начатому Верховным комиссаром процессу сотрудничества, в рамках которого обеспечивается взаимодействие УВКБ, неправительственных организаций и Международного комитета Красного Креста в целях формирования потенциала и накопления знаний, необходимых для защиты беженцев. Вместе с тем для достижения более качественных результатов и принятия конкретных мер необходимо расширять взаимодействие и более четко согласовывать вопросы о сроках мероприятий каждого органа и тех местах, в которых они будут проводиться.

93. На ежегодной встрече на высшем уровне, проведенной в июле нынешнего года в Лусаке (Замбия), главы африканских государств приняли к сведению вызывающее тревогу положение беженцев на континенте и заявили о глубокой обеспокоенности в этой связи. Африканским странам пора в сотрудничестве с УВКБ и международным сообществом добиться долгосрочного решения проблемы беженцев посредством осуществления программ репатриации и реинтеграции в общество. Вместе с тем для этого необходимо окончательно урегулировать проблемы реинтеграции, которые обычно связаны с процессом развития, примирения и укрепления мира.

94. Что касается Эфиопии, то благодаря существующей в стране атмосфере мира и стабильности с 1991 года в неорганизованном и организованном порядке в нее вернулось из соседних стран 1,1 млн. человек. В марте 2001 года завершилась репатриация эфиопцев, которые до 1991 года искали убежища в Судане. Эфиопия с удовлетворением сообщает Комитету, что на родину вернулись почти все эфиопские беженцы, которые в течение многих лет искали убежища в соседних странах. Вместе с тем процесс реинтеграции этих беженцев сталкивается с серьезными ограничениями вследствие таких проблем, как периодически происходящие засухи, нищета и отсутствие социального институционального потенциала в основных регионах страны, принимающих этих беженцев. Репатриация является самым надежным решением проблемы беженцев, но устойчивость этого процесса может быть обеспечена только путем сочетания усилий по восстановлению с мерами по оказанию помощи в целях развития, с тем чтобы укрепить потенциал принимающих

этих беженцев регионов. Деятельность по репатриации следует рассматривать в качестве единого комплекса мер по восстановлению и обеспечению устойчивого развития.

95. В соответствии со своей политикой Эфиопия принимает беженцев и обеспечивает защиту и помощь значительному числу беженцев из соседних стран. Массовый приток беженцев имеет негативные последствия для природных ресурсов, социальной инфраструктуры, поголовья скота и населения в зонах, где проживают беженцы, и в прилегающих к ним районах. Кроме того, в результате агрессии Эритреи перемещенными внутри страны лицами стали более чем 350 000 эфиопов. Эфиопия призывает УВКБ продолжать работу по оценке положения беженцев и перемещенных внутри страны эфиопов, с тем чтобы вносить коррективы в политику оказания помощи в процессе репатриации беженцев в их соответствующие места происхождения.

96. Эфиопия делает все возможное для обеспечения эффективной защиты и помощи беженцам и перемещенным внутри страны лицам. Репатриация является реально возможным способом решения проблемы при условии, что будет обеспечиваться реинтеграция лиц, возвращающихся в свои соответствующие районы происхождения. В этой связи Эфиопия призывает УВКБ оказывать надлежащую помощь и содействовать координации мероприятий с другими органами Организации Объединенных Наций и донорами. Рекомендации относительно осуществления программы в интересах беженцев и репатриантов в той или иной стране должны разрабатываться с учетом объективных условий, существующих в каждой стране, принимающей беженцев. Эти рекомендации должны быть основаны на результатах надлежащего исследования, с тем чтобы можно было оказывать беженцам эффективные с точки зрения затрат услуги.

97. **Г-жа Капалата** (Объединенная Республика Танзания) полностью поддерживает заявление, сделанное Постоянным представителем Мозамбика от имени Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, но при этом в ходе обсуждения хотела бы дополнительно затронуть национальные аспекты.

98. В докладе Генерального секретаря (A/56/335) говорится, что в настоящее время Объединенная Республика Танзания приняла 388 500 из в общей сложности 600 000 бурундийских беженцев. Со-

гласно докладу Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди, представленному в октябре 2001 года, большая часть из 400 694 бурундийских беженцев находится в Танзании. Специальный докладчик отмечает, что эта цифра не учитывает беженцев первой волны, которые прибыли в страну в 70-х годах и число которых, согласно оценке, превышает 200 000 человек.

99. Оратор приводит статистические данные, поскольку считает, что в период празднования пятидесятой годовщины Конвенции о статусе беженцев вопрос о наличии достоверных данных имеет важное значение для оказания помощи с учетом имеющихся потребностей. По этой причине она с удовлетворением отмечает начало осуществления в 2000 году проекта «Профайл». Для стран, которые, подобно Объединенной Республике Танзании, принимают чрезмерно большое число беженцев, наличие точной информации имеет крайне важное значение.

100. В связи с этим следует надеяться, что будет достигнуто комплексное решение проблемы, связанной с беженцами первой волны, в частности в период репатриации. С начала 60-х годов правительство Объединенной Республики Танзании принимало беженцев из Бурунди и Руанды и до настоящего времени продолжает периодически делать это. Со временем УВКБ перестало заниматься этими беженцами, ответственность за которых перешла к правительству. За прошедшие годы эта проблема достигла таких масштабов, что ее трудно разрешить, поскольку имеется значительное количество неотложных задач.

101. С учетом этого правительство приветствует формирование переходного правительства в Бурунди благодаря заключению Арушского мирного договора, что будет способствовать укреплению доверия со стороны тех бурундийских беженцев, которые выражают желание добровольно вернуться на родину. УВКБ, правительство Танзании и правительство Бурунди разрабатывают механизмы, предоставляющие бурундийским беженцам, находящимся в Объединенной Республике Танзании, возможность вернуться на родину, с тем чтобы они содействовали восстановлению и развитию своей страны. Следует надеяться на то, что эта программа добровольной репатриации будет иметь всеобъемлющий характер и будет включать беженцев первой волны, покинувших свою страну в 70-е годы.

102. В докладе Генерального секретаря (A/56/333) несопровождаемые и разлученные дети включены в две разные категории. В этой связи было бы полезным в течение этого юбилейного года сформировать общее понимание в отношении всех категорий затронутых лиц.

103. Объединенная Республика Танзания как государство — участник Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Конвенции ОАЕ по проблеме беженцев 1969 года в порядке выполнения своих международных обязательств никогда не уклонялась от обязанности предоставлять убежище, когда это необходимо, несмотря на трудности, испытываемые местным населением и национальной экономикой в связи с присутствием беженцев. Вместе с тем, как это ни парадоксально, по мере выполнения этих обязанностей иссякают ресурсы. Действительно, согласно докладу Верховного комиссара (A/56/12) по мере увеличения бремени, которое лежит на правительстве Танзании, сокращается международная помощь. Ввиду финансовых ограничений УВКБ и Всемирной продовольственной программе пришлось приостановить многие мероприятия по оказанию помощи. Далее в докладе отмечается, что многие государства, часто используя ограниченные ресурсы, продолжают принимать и размещать на своей территории значительное число беженцев. Поэтому неудивительно, что качество услуг, связанных с предоставлением убежища, ухудшилось. Правительство Танзании также надеется на то, что в нынешнем юбилейном году этот вопрос будет объективно и подробно рассмотрен.

104. Безопасность беженцев и лиц, которые работают с ними, по-прежнему вызывает беспокойство. Речь идет о проблеме, которую за последние годы пришлось решать правительству. Хотя и необходимо обеспечивать безопасность беженцев, большинство развивающихся стран, таких, как Объединенная Республика Танзания, не имеют соответствующих средств, и поэтому оратор выражает УВКБ признательность за ту помощь, которую оно оказывает правительству. В стране, которая приняла примерно 1 млн. беженцев, низкий уровень безопасности в лагерях беженцев и прилегающих к ним районах может иметь катастрофические последствия для местного населения и представлять собой серьезную угрозу для законно избранного правительства, находящегося у власти. Правительство Объединенной Республики Танзании готово и далее

сотрудничать с УВКБ для урегулирования ситуации, связанной с безопасностью в лагерях беженцев и в прилегающих к ним районах.

105. Объединенная Республика Танзания с удовлетворением отмечает организацию совещания на уровне министров, которое будет проведено в следующем месяце в Женеве, и придает крайне важное значение результатам этого совещания, и поэтому она примет всестороннее участие в проводимых на нем обсуждениях.

106. Хотя основное внимание мировое сообщество уделяет Афганистану, Объединенная Республика Танзания надеется на то, что другим чрезвычайным ситуациям в Африке и других регионах мира, которые не вызывают общественного резонанса, не будет придаваться второстепенное значение. Выступая за согласование норм, касающихся обращения с беженцами в соответствии с Женевской конвенцией 1951 года, оратор вместе с тем настоятельно призывает все заинтересованные стороны продолжать оказывать поддержку и помощь в духе международной солидарности.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.